

# KÖZHASZNÚSÁGI JELENTÉS 2009

Kelet-közép-európai Kulturális Obszervatórium Alapítvány  
Budapest, Úri u. 49.

## 1. Költségvetési támogatás felhasználása

*Az Alapítvány költségvetési támogatást csak az Nemzeti Civil Alaptól kapott, melyet az Alapítványi Iroda működtetésére használtunk fel.*

## 2. Kimutatás a vagyon felhasználásáról

*A mérlegben az összes eszköz értéke 6.336 eFt, melyből 98,99% a forgóeszközök értéke, és 1,01% a befektetett eszközök értéke.*

*2010. évre átvitt pénztartalék 5.772 eFt.*

*Tárgyi eszközök könyvszerinti értéke 64 eFt, csökkenés 46,22% (előző évhez mérten).*

*Induló tőke: 3.423 e Ft—Záró tőke: 5.246 eFt*

*Változás: 53,26 % növekedés*

## 3. Cél szerinti juttatások kimutatása

*Cél szerinti juttatásban nem részesült az Alapítvány.*

## 4. A központi költségvetési szervtől, az elkülönített állami pénzalaptól, a helyi önkormányzattól, a települési önkormányzatok társulásától és mindezek szerveitől kapott támogatás mértéke

Központi költségvetésből:	210 eFt	1,8%
Saját bevételek:	11.426 eFt	98,2%

## 5. A közhasznú szervezet vezető tisztségviselőinek nyújtott juttatások értéke

*Vezető tisztségviselők díjazásban nem részesültek.*

## 6. A közhasznú tevékenységről szóló rövid tartalmi beszámoló

*Nyilvánosság, kapcsolattartás.*

*Az Budapesti Kulturális Obszervatórium tevékenysége iránt érdeklődő nemzetközi szakmai közvélemény igényeinek kielégítése végett üzemeltetjük honlapunkat. A havonta mintegy 3-400, a világ minden részéről jelentkező látogató egyszerű, de átlátható felületen böngészhet a különböző projektek és rendezvények között.*

*A honlap alapszerepe az Obszervatórium munkájának bemutatása. Emellett egyre inkább megvalósul az "obszervatóriumi" szerepkör is: a havi rendszerességgel szétküldött Memo, amelynek címlistáját szintén rendszeresen karbantartjuk; jelenleg 2700 bevezetett címre érkezik, mintegy 40 országba. A hírlevélben közöljük a EU kulturális politikájához és a kultúrafinanszírozáshoz kapcsolódó híreket az észrevételeinkkel és megfigyeléseinkkel együtt. A rendszeresség, céltudatosság és frissesség eredményeképpen az Obszervatórium ismertsége és elismertsége messze meghaladja a tényleges súlyunkat.*

### **Irodalom-fordítási kutatás**

A Walesi Egyetemmel 2009-ben megújítottuk együttműködésünket és az európai fordítástámogatási gyakorlatokra irányuló kutatásra beadott pályázatunk EU támogatást nyert. Az Obszervatórium 20.000 euró támogatási keretösszeggel részesül a projekt megvalósításából 2009 szeptember és 2010 december 31 között. Együttműködésünk keretében összehasonlító kutatást végzünk 44 európai ország irodalom fordítási tevékenységéről, és fordítástámogatási gyakorlatáról, ennek keretében felmérjük az Európai Unió fordítástámogatási gyakorlatát is.

### **Kulturális Obszervatóriumok együttműködése – Artists' moving and Learning projekt**

A 2006-ben általunk kezdeményezett kulturális obszervatóriumok együttműködése az ENCATC hálózat keretében folytatódott. 2008 őszén a Lifelong Learning programtól EU támogatást nyertünk el a művészet mobilitását című projektre, mely 2008. december 1-vel indult el és 2010 november 30-ig tart. Az Obszervatórium közel 19.000 euró támogatási keretösszeggel részesül a projekt megvalósításából, melynek fejében szlovén és magyar művészeket kérdezzük személyes interjúkon a nemzetközi mobilitási tapasztalataikról különös tekintettel a tanulási hatásokra. A kutatási jelentést publikáljuk 2010-ben.

### **Deuso University - SACO Project**

A bilbói székhelyű Deuso University-vel együttműködésben pályázatot nyertünk el a kulturális adatgyűjtés nemzetközi standardjainak kialakítása témájában (SACO: State of Art on Cultural Observation). A projekt célja, hogy módszertani fejlesztéssel megoldást keressen a kulturális statisztikák nemzetközi összehasonlíthatóságra. Ennek első lépéseként 2009 december 1 és 2010 szeptember 30 között felmérjük és összehasonlító elemzést készítünk a kulturális megfigyelések nemzetközi sajátosságairól. E projektben való részvételünk támogatási kerete 15.000 euró.

### **Ericarts**

Az Ericarts Compendium számára frissítettük a hazai kultúrpolitikát elemző fejezetet. Jelenleg 39 ország kulturális politikájának elemzése található az alábbi honlapon: <http://www.culturalpolicies.net>.

### **Kultúra és Strukturális Politika**

Az Európai Unió tenderén nyertes CSES konzorciumban az Ericarts mellett részfeladatot vállaltunk a helyi és regionális EU fejlesztések kulturális hatásait feltérképező tanulmány megírásában. (Contribution of Culture to Local and Regional Economic Development as part of European Regional Policy, ) projekt EU Funds and Culture konferenciáján 2009 november 11-én márciusi előkészítő megbeszélésén Brüsszelben

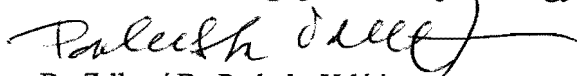
*Az Alapítvány képviseltette magát az alábbi konferenciákon:*

- Az Európai Unió tenderén nyertes CSES konzorcium által szervezett EU Funds and Culture konferenciáján 2009 november 11-én Brüsszelben
- Rüdiger Wischenbart Content and Consulting által szervezett Diversity Report 2009 bemutatójához kapcsolódó szimpóziumon a Bécsi Könyvvásáron November 13-án.
- Az Artists' Moving and Learning projekt tudományos tanács ülésein Brüsszelben, Grenoble-ban és Bilbaóban

### **A közhasznúsági jelentést készítette:**

A Conto Bt.  
Könyvelő iroda

### **A közhasznúsági jelentést jóváhagyta:**



Dr. Zsellerné Dr. Pavluska Valéria  
Kuratórium elnöke

Budapest, 2009-05-08

Kelet-Közép Európai Kulturális Obszervatórium Alapítvány  
 1014 Budapest Uri utca 49.  
 18095379-2-41

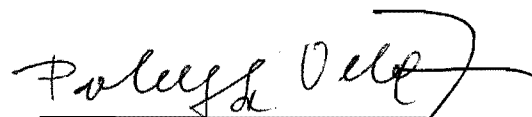
KETTŐS KÖNYVVITELT VEZETŐ EGYÉB SZERVEZETEK  
 KÖZHASZNÚ EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓJÁNAK MÉRLEGE

2009. ÉV

adatok E Ft-ban

Sor- szám	A tétel megnevezése	Előző év	Előző év(ek) helyesbítései	Tárgyév
a	b	c	d	e
1	<b>A. Befektetett eszközök</b>	119	0	64
2	I. IMMATERIÁLIS JAVAK			
3	II. TÁRGYI ESZKÖZÖK	119		64
4	III. BEFEKTETETT PÜ.-I ESZKÖZÖK			
5	<b>B. Forgóeszközök</b>	9141	0	6272
6	I. KÉSZLETEK			
7	II. KÖVETELÉSEK			500
8	III. ÉRTÉKPAPIROK			
9	IV. PÉNZESZKÖZÖK	9141		5772
10	<b>C. Aktív időbeli elhatárolások</b>			
11	<b>ESZKÖZÖK (AKTIVÁK) ÖSSZESEN</b>	9260	0	6336
12	<b>D. Saját tőke</b>	3423	0	5246
13	I. INDULÓ TŐKE/JEGYZETT TŐKE	1000		1000
14	II. TŐKEVÁLTOZÁS/EREDMÉNY	4191		2423
15	III. LEKÖTÖTT TARTALÉK			
16	IV. ÉRTÉKELÉSI TARTALÉK			
17	V. TÁRGYÉVI EREDMÉNY ALAPTEV.-BŐL	-7004		1206
18	VI. TÁRGYÉVI EREDMÉNY VÁLL. TEV.-BŐL	5236		617
19	<b>E. Céltartalékok</b>			
20	<b>F. Kötelezettségek</b>	5837	0	1090
21	I. HÁTRASOROLT KÖTELEZETTSÉGEK			
22	II. HOSSZÚ LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK			
23	III. RÖVID LEJÁRATÚ KÖTELEZETTSÉGEK	5837		1090
24	<b>G. Passzív időbeli elhatárolások</b>			
25	<b>FORRÁSOK (PASSZIVÁK) ÖSSZESEN</b>	9260	0	6336

Budapest, 2010-05-15

  
 Szervezet vezetője

Kelet-Közép Európai Kulturális Obszervatórium Alapítvány  
 1014 Budapest Uri utca 49.  
 18095379-2-41

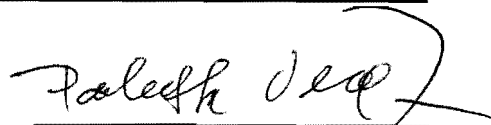
KETTŐS KÖNYVVITELT VEZETŐ EGYÉB SZERVEZETEK  
 KÖZHASZNÚ EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓJÁNAK EREDMÉNYKIMUTATÁSA

2009. ÉV

adatok E Ft-ban

Sor- szám	A tétel megnevezése	Előző év	Előző év(ek) helyesbítései	Tárgyév
a	b	c	d	e
1	<b>A. Összes közhasznú tev.bevétele</b>	<b>987</b>	-	<b>8 146</b>
2	1. Közhasznú célú műk.-re kapott támogatás	582	-	381
3	a. alapítótól			
4	b. központi költségvetésből	-		210
5	c. helyi önkormányzattól			
6	d. egyéb	582		171
7	2. Pályázati úton elnyert támogatás	400		7 758
8	3. Közhasznú tev.-ből származó bevétel			
9	4. Tagdíjból származó bevétel	-		-
10	5. Egyéb bevétel	5		7
11	<b>B. Vállalkozási tevékenység bevétele</b>	<b>9 538</b>		<b>3 490</b>
12	<b>C. Összes bevétel</b>	<b>10 525</b>	-	<b>11 636</b>
13	<b>D. Közhasznú tevékenység ráfordításai</b>	<b>7 991</b>	-	<b>6 940</b>
14	Anyagjellegű ráfordítások	2 339		3 613
15	Személyi jellegű ráfordítások	5 509		3 296
16	Értékcsökkenési leírás	138		28
17	Egyéb ráfordítások	5		2
18	Pénzügyi műveletek ráfordításai			1
19	Rendkívüli ráfordítások			
20	<b>E. Vállalkozási tevékenység ráfordításai</b>	<b>3 395</b>	-	<b>2 756</b>
21	Anyagjellegű ráfordítások	2 846		-
22	Személyi jellegű ráfordítások	302		2 640
23	Értékcsökkenési leírás	21		46
24	Egyéb ráfordítások	136		70
25	Pénzügyi műveletek ráfordításai			
26	Rendkívüli ráfordítások			
27	<b>F. Összes ráfordítás</b>	<b>11 296</b>	-	<b>9 696</b>
28	<b>G. Adózás előtti vállalkozási eredmény</b>	<b>6 233</b>	-	<b>734</b>
29	H. Adófizetési kötelezettség	997		117
30	<b>I. Tárgyévi vállalkozási eredmény</b>	<b>5 236</b>	-	<b>617</b>
31	<b>J. Tárgyévi közhasznú eredmény</b>	<b>- 7 004</b>	-	<b>1 206</b>

Budapest, 2009-05-15

  
 Szervezet vezetője

Kelet-Közép Európai Kulturális Obszervatórium Alapítvány  
1014 Budapest Uri utca 49.  
18095379-2-41

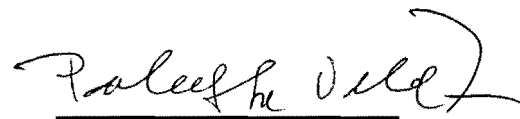
KETTŐS KÖNYVVITELT VEZETŐ EGYÉB SZERVEZETEK  
KÖZHASZNÚ EGYSZERŰSÍTETT ÉVES BESZÁMOLÓJÁNAK EREDMÉNYKIMUTATÁSA

2009. ÉV

Tájékoztató adatok

		adatok e Ft-ban
32	<b>A. Személyi jellegű ráfordítások</b>	<b>5 936</b>
33	1. Bérkölttség	4 233
34	ebből: - megbízási díjak	-
35	- tiszteletdíjak	-
36	2. Személyi jellegű egyéb kifizetések	350
37	3. Bérjárulékok	1 353
38	<b>B. A szervezet által nyújtott támogatások</b>	-

Budapest, 2009-05-15

  
A szervezet vezetője